



## **¿Conoces a un niño que ha sido testigo de violencia?**

Ver, escuchar, o experimentar violencia es dañino para los niños – pero conseguir ayuda a tiempo puede resultar en una gran diferencia para el resto de sus vidas. Apoyo e información esta disponible en su comunidad, incluyendo tratamientos comprobados que ayudan a los niños a sanarse y recuperarse.

Para conocer más, llama por teléfono a Portland Defending Childhood (Portland Defendiendo a la Niñez) al (207) 661-6504 o visita la pagina web [PortlandDefendingChildhood.org](http://PortlandDefendingChildhood.org).

**Si un niño está en peligro inmediato, llama al 911.**

## **Connaissez-vous un enfant qui a été témoin de violence?**

Voir, entendre ou connaître la violence est dommageable aux enfants – mais recevoir de l'aide à temps peut faire la différence pour le restant de leur vie. Information et assistance sont disponibles au sein de votre communauté, y compris le traitement renommé pour aider les enfants à guérir et à récupérer.

Pour en savoir plus, appelez Portland Defending Childhood (Protéger les Enfants à Portland) au (207) 661-6504 ou allez au [PortlandDefendingChildhood.org](http://PortlandDefendingChildhood.org).

**Si un enfant est en danger immédiat, appelez 911.**

**P O R T L A N D**  
**D E F E N D I N G**  
**C H I L D H O O D**  
**P R O T E C T H E A L T H R I V E**

## Miyaad ogtahay ilmo soo arkay colaad ama qalalaaso?

ilmaha waxyeello ayey u geysataa inay arkaan, maqlaan ama la kulmaan colaad — Laakiin in dhakhsa kaalmo loo siiyaa wax weyn bay ka qaban kartaa noloshooda oo dhan. Bulshadaada waxa laga heli karaa macluumaad iyo gargaar ay ka mid tahay dabiib horey loogu guulaystay oo la arkay inuu caawiyo bogsiinyada iyo soo kabashada carruurta. Si aad u hesho faahfaahin dheeraad ah, kasoo wac, Portland Defending Childhood (Difaaca Carruurnimada ee Portland) telefoonka (207) 661-6504 ama ka fiiri bogga internetka ee [PortlandDefendingChildhood.org](http://PortlandDefendingChildhood.org). **Haddii ay ilmaha ku soo fool leedahay khatar degdeg ah, soo wac 911.**

### هل تعرف طفلاً شهد أعمال عنف؟

إن مشاهدة الاطفال لاعمال العنف او سماعها او التعرض لها، يسبب عندهم الضرر النفسي. ولكن تلقي المساعدة في مرحلة مبكرة بعد التعرض لهذه التجارب قد يكون له أثر ايجابي ويساعد هؤلاء الاطفال على التغلب على آثارها السلبية طوال حياتهم. يمكنكم الحصول في اطار مجتمعكم المحلي على المزيد من المعلومات والدعم، بما فيها العلاجات التي أثبتت فعاليتها في مساعدة الاطفال على الشفاء والتعافي.

للمزيد من المعلومات، يرجى الاتصال بمنظمة "بورتلاند للدفاع عن الطفولة" (Portland Defending Childhood) على الرقم (207) 661-6504، او زيارة موقع المنظمة على [PortlandDefendingChildhood.org](http://PortlandDefendingChildhood.org)

في حال وجود أي طفل في خطر مباشر او فوري، يجب الاتصال برقم الطوارئ: 911.

**P O R T L A N D**  
**D E F E N D I N G**  
**C H I L D H O O D**  
**P R O T E C T H E A L T H R I V E**